



**Volk Optical Inc.**  
7893 Enterprise Drive  
Mentor, OH 44060, USA  
Telefon: 440-942-6161  
Faks: 440-942-2257  
E-post: volk@volk.com



**EU-representant:**  
Rudolf Riester GmbH  
Bruckstraße 31  
72417 Jungingen, Tyskland  
E-post: [info@riester.de](mailto:info@riester.de)  
Telefon: +49 74 77 / 92 70-0  
Faks: +49 74 77 / 92 70-70



## Volk Optical berøringsfrie spaltelampeobjektiver

### NORSK (NO): BRUKSANVISNING

#### TILTENKT BRUKSOMRÅDE

Volk Optical berøringsfrie spaltelampelinser er beregnet for visualisering under diagnostisering og laserbehandling av den menneskelige netthinnen (fundus) ved hjelp av en spaltelampe.

#### SPESIFIKASJONER

| Produkt                            | Forstørrelse | Synsfelt    | Arbeidsavstand | Forstørrelse av laserpunkt | Diameter | Antirefleks laserbelegg |
|------------------------------------|--------------|-------------|----------------|----------------------------|----------|-------------------------|
| 60D (V60C)                         | 1,15         | 68° - 81°   | 13 mm          | 0,87                       | 31 mm    | BBAR                    |
| Super 66® (VS66)                   | 1,00         | 80° - 96°   | 11 mm          | 1,00                       | 31 mm    | BBAR                    |
| 78D (V78C)                         | 0,93         | 81° - 97°   | 8 mm           | 1,08                       | 31 mm    | BBAR                    |
| 90D (V90C)                         | 0,76         | 74° - 89°   | 7 mm           | 1,32                       | 22 mm    | BBAR                    |
| Super Field NC® (VSFNC)            | 0,76         | 95° - 116°  | 7 mm           | 1,30                       | 27 mm    | BBAR                    |
| Super VitreoFundus® (VSFV)         | 0,57         | 103° - 124° | 4 mm           | 1,75                       | 23 mm    | BBAR                    |
| Super Pupil XL® (VSPXL)            | 0,45         | 103° - 124° | 4 mm           | 2,20                       | 19 mm    | BBAR                    |
| Digital 1.0x Imaging Lens (VDGTL1) | 1,00         | 60° - 72°   | 12 mm          | 1,00                       | 31 mm    | UHE                     |
| Digital Wide Field (VDGTLWF)       | 0,72         | 103° - 124° | 4,5 mm         | 1,39                       | 30 mm    | UHE                     |
| Digital High Mag (VDGTLHM)         | 1,30         | 57° - 70°   | 13 mm          | 0,77                       | 27 mm    | UHE                     |

#### INDIKASJONER FOR BRUK

- Skal brukes av en autorisert lege på samme måte som andre oftalmoskopiske spaltelampelinser uten kontakt.
- Linsene 60D, 78D og 90D kan holdes med begge overflatene vendt mot pasienten. Super VitreoFundus®, Super Field NC®, Super Pupil XL®, Super 66®, Digital Wide Field og Digital High Mag må holdes med den koniske enden vendt mot pasienten. Digital 1,0x Imaging-linsen må orienteres slik at bunnen av «V»-en i «Volk» som er inngravert på ringen, og sølvkanten på ringen, peker mot pasienten.
- Bruk parametrene i spesifikasjonstabellen ovenfor til å plassere linsen i riktig arbeidsavstand fra hornhinnen.
- Volks BBAR Anti-Reflective Laser Coating er optimalisert for diagnostisk avbildning, samt laserprosedyrer med synlig og nær-infrarød bølgelengde (f.eks. argon og diode).
- Volks UHE Anti-Reflective Laser Coating er optimalisert for diagnostisk avbildning og laserprosedyrer med kun synlig bølgelengde (f.eks. argon).
- Ved beregning av punktstørrelsen på netthinnen skal laserpunktinnstillingen multipliseres med den aktuelle laserforstørrelsesfaktoren. Se spesifikasjonstabellen for å finne riktig laserforstørrelsesfaktor for linsen du bruker.



#### FORSIKTIG!

- IKKE BRUK ENHETEN HVIS DEN VISER TEGN PÅ SKADE.
- ENHVER ALVORLIG HENDELSE SOM HAR OPPSTÅTT I FORBINDELSE MED UTSTYRET, SKAL RAPPORTERES TIL PRODUSENTEN OG DEN KOMPETENTE MYNDIGHETEN I MEDLEMSLANDET DER BRUKEREN OG/ELLER PASIENTEN ER ETABLERT.

#### REPROSESSERING



#### ADVARSEL!

- EN GRUNDIG MANUELL RENGJØRINGSPROSESS ANBEFALES.
- BRUK AV ETSENDE RENGJØRINGSMIDLER (F.EKS. SYRER, ALKALIER OSV.) ANBEFALES IKKE. RENGJØRINGSMIDLER MED NØYTRAL PH ANBEFALES.

#### BEGRENSNINGER FOR REPROSESSERING:

Gjentatt rengjøring, desinfeksjon og sterilisering har minimal innvirkning på Volks kontaktfrie spaltelampelinser når de behandles i henhold til instruksjonene. Produktets levetid bestemmes vanligvis av slitasje eller skader som følge av bruk.

#### TILBEREDNING PÅ BRUKSSTEDET:

- Nye eller brukte, kontaminerte linser må rengjøres for videre håndtering.
- Ungå at kroppsvæsker tørker inn på enheten før rengjøring. Fjern overflødig væske umiddelbart.
- Følg generelle forholdsregler for håndtering av kontaminert materiale.
- Instrumenter bør rengjøres så snart som mulig etter bruk for å minimere inntørring av smuss eller biologisk materiale på overflaten.
- Enheter skal alltid håndteres forsvarlig for å hindre re-kontaminering av en rengjort, desinfisert og/eller sterilisert enhet.

#### FORBEREDELSE FØR RENGJØRING:

Følgende instruksjoner for rengjøring, desinfeksjon og sterilisering er mest effektive dersom forurensning ikke får tørke inn på linseoverflaten. Når det er mulig, plasser linsen i vann eller dekk den med en fuktig klut.

#### RENGJØRING, DESINFISERING, STERILISERING

##### RENGJØRING:

Velg én av de anbefalte rengjøringsmetodene:

|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Metode A:</b> | Rengjør med et mildt rengjøringsmiddel og en ren, myk bomullsklut eller -serviett. Rengjør linseoverflaten med klokken for å unngå at laseringen løsner fra huset. Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder mykgjørende midler (f.eks. fuktighetskremer).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Metode B:</b> | Rengjør glasselementet med Volk Precision Optical Lens Cleaner (POLC) eller Volk LensPen®. Rengjør linseoverflaten med klokken for å unngå at laseringen løsner fra huset.<br><b>FORSIKTIG: Ikke bruk POLC eller Volk LensPen® på overflater som er i direkte kontakt med øyet.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Metode C:</b> | <ol style="list-style-type: none"> <li>Tilbered en fersk enzymatisk rengjøringsløsning (f.eks. Enzol) – 2 unser per gallon lukket springvann (~30–43 °C).</li> <li>Legg hver enhet i bløt i løsningen i 20 minutter.</li> <li>Etter bløtlegging, børst den riflede overflaten på enhetsringen med en myk børste, og tørk linseoverflaten forsiktig med en myk klut til alle spor av rengjøringsmiddel og smuss er fjernet. Rengjør linseoverflaten med klokken. Vær spesielt nøye med sprekker og andre vanskelig tilgjengelige områder.</li> <li><b>MERK:</b> Ikke børst linseelementet – bruk kun en myk klut for å unngå riper.</li> <li>Skyll enhetene grundig i et kar med springvann i romtemperatur (ikke under rennende vann) til alt synlig rengjøringsmiddel er fjernet.</li> <li>Overfør enheten(e) til en nylaget enzymatisk løsning (som beskrevet i trinn 1), og soniker i 20 minutter.</li> <li>Etter sonikering, skyll enheten(e) grundig i et nytt kar med springvann i romtemperatur (ikke under rennende vann) til alle spor av rengjøringsmiddel er borte.</li> <li>Inspiser hver enhet for gjenværende smuss. Hvis noe observeres, gjenta rengjøringsprosedyren med nylaget rengjøringsløsning.</li> </ol> |



**Volk Optical Inc.**  
7893 Enterprise Drive  
Mentor, OH 44060, USA  
Telefon: 440-942-6161  
Faks: 440-942-2257  
E-post: volk@volk.com

EC REP

**EU-representant:**  
Rudolf Riester GmbH  
Bruckstraße 31  
72417 Jungingen, Tyskland  
E-post: [info@riester.de](mailto:info@riester.de)  
Telefon: +49 74 77 / 92 70-0  
Faks: +49 74 77 / 92 70-70

**DESINFISERING:**

1. Følg rengjøringsinstruksjonene for **Metode A** eller **Metode C**.
2. Velg en av desinfeksjonsløsningene fra tabellen nedenfor:

| DESINFEKSJONSMIDDEL                 | KONSENTRASJON                                             | MIN VÅKTID  | MAX VÅKTID  |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| Glutaraldehyd                       | 2 % vandig løsning                                        | 25 minutter | N/A         |
| Natriumhypokloritt (5000 ppm NaClO) | 9 deler vann:1 del husholdningsblekemiddel (5,25 % NaClO) | 25 minutter | 25 minutter |
| Cidex OPA                           | Se produsentens instruksjoner                             | 12 minutter | N/A         |

3. Legg linsen på siden, og senk deretter enheten helt ned i valgt desinfeksjonsmiddel i minimum anbefalt tid (minimum 20 °C). Sørg for at alle hulrom og vanskelig tilgjengelige områder fylles, og at luftlommer elimineres.
4. Skyll grundig i et vannbad med romtemperert vann (minimum 20 °C) ved å senke enheten helt ned i minst ett minutt. Spyl manuelt alle hulrom og vanskelig områder med vann. Beveg enheten i vannet, løft den over vannoverflaten, og senk den ned igjen. Gjenta skylleprosedyren ytterligere to ganger med ferskt vann.
5. Tørk med en myk, løfri bomullsklut.

**FORSIKTIG!**

1. SØRG FOR AT ENHETEN ER FULLSTENDIG NEDSENKET I DESINFEKSJONSMIDDELET I HELE DEN ANBEFALTE ELLER ØNSKEDE BLØTLEGGINGSTIDEN. IKKE LA ENHETEN DELVIS KOMME UT AV DESINFEKSJONSMIDDELET UNDER DENNE PERIODEN.
2. LANGVARIG EKSPONERING OG/ELLER EKSPONERING FOR HØYERE KONSENTRASJONER AV NATRIUMHYPOKLORITT KAN FØRE TIL AKSELERERT NEDBRYTNING AV PRODUKTET.

**STERILISERING:**

1. Følg instruksjonene for rengjøring etter **Metode C**.
2. Etylenoksidsterilisering er den foretrukne steriliseringsmetoden. Steriliser ved hjelp av en 2-timers syklus med en anbefalt temperatur på 130 °F (ikke over 150 °F) og en konsentrasjon på 600 mg/L.
3. Ikke steriliser linser i standard linseutstyr, da de ikke er beregnet for bruk i steriliseringssystemer.

**FORSIKTIG!**

FOR Å UNNGÅ PRODUKTSKADER MÅ DU ALDRI AUTOKLAVERE ELLER KOKE LINSER ELLER ADAPTERE.

**OPPBEVARING:**

Utstyr skal oppbevares ved romtemperatur. Sterile instrumenter skal oppbevares i et område som gir beskyttelse mot tap av sterilitet.

**KASSERING AV ENHETEN**

Ulovlig kassering av dette produktet kan ha en negativ innvirkning på menneskers helse og på miljøet. Ikke kast linsen som usortert kommunalt avfall. Når du kasserer dette produktet, må du følge prosedyren som er i samsvar med de lover og forskrifter som gjelder i ditt område.



Se bruksanvisningen for viktig informasjon om forsiktighetsregler.

**LOT**

Partinummer

**REF**

Referansenummer



Produsent

EC REP

Autorisert representant i Det europeiske fellesskap



Dato for produksjon

**MD**

Medisinsk utstyr